

INHALT · CONTENT

Vorwort · Foreword

Günter Morsch	13
---------------------	----

Grußworte · Greetings

Jutta Limbach	23
Knut Nevermann	27
Johanna Wanka	32
Ulf Müller	37
Kurt Weiß	39

KATALOG · CATALOGUE

Sowjetisches Speziallager Nr. 7 / Nr. 1 in Sachsenhausen (1945–1950)	49
Soviet Special Camp No. 7 / No. 1 in Sachsenhausen (1945–1950)	49

Abschnitt A · Section A

Aufbau und Organisation des sowjetischen Speziallagers in Sachsenhausen	51
Establishment and Organisation of Sachsenhausen Soviet Special Camp	51

Der Zweite Weltkrieg	51
The Second World War	51
<i>Sieger</i>	51
<i>The Victors</i>	51
<i>Besiegte</i>	58
<i>The Defeated</i>	59
<i>Befreite</i>	62
<i>The Liberated</i>	62

Sowjetische Geheimdienste in Deutschland	65
Soviet Secret Services in Germany	65
<i>Traditionslinien</i>	65
<i>Lines of Tradition</i>	65
<i>Sowjetische Geheimdienste in Deutschland</i>	67
<i>Soviet Secret Services in Germany</i>	68
<i>Die Organisation der sowjetischen Speziallager in Deutschland</i>	74
<i>The Organisation of the Soviet Special Camps in Germany</i>	74

Das Speziallager Nr. 7 in Weesow bei Werneuchen (Mai–August 1945)	88
Special Camp No. 7 in Weesow near Werneuchen (May–August 1945)	88
Topographie des Speziallagers in Sachsenhausen	100
The Topography of the Special Camp in Sachsenhausen	101
Die sowjetische Verwaltung des Speziallagers Nr. 7 in Sachsenhausen	105
The Soviet Administration of Special Camp No. 7 in Sachsenhausen	105
<i>Sowjetische Lagerverwaltung</i>	105
<i>The Soviet Administration of the Camp</i>	105
<i>Der Kommandant des Speziallagers Sachsenhausen Alexei Kostjuchin</i>	114
<i>The Commander of the Sachsenhausen Soviet Special Camp</i>	
<i>Alexei Kostiukhin</i>	114
 Abschnitt B · Section B	
Die Häftlinge	138
The Prisoners	138
Das „Spezkontingent“	139
The „Spetscontingent“	139
Ursachen und Bestimmungen der Inhaftierung	139
Reasons of and Regulations on the Imprisonment	139
<i>Entnazifizierung in den Besatzungszonen Deutschlands</i>	140
<i>Denazification in the Occupied Zones of Germany</i>	140
<i>Vorwurf: „Werwolf“</i>	141
<i>Charge: „Werewolf“</i>	142
<i>Vorwurf: „Blockleiter“</i>	142
<i>Charge: „Blockleiter“</i>	143
Biografien	155
Biographies	155
<i>Alfred Jacob, Vorwurf: „Bürgermeister“</i>	155
<i>Alfred Jacob, Charge: „Mayor“</i>	155
<i>Rudolf Behrendt, Vorwurf: „Blockleiter“</i>	160
<i>Rudolf Behrendt, Charge: „Blockleiter“</i>	160
<i>Arthur Kraatz, Vorwurf: „Blockleiter“</i>	162
<i>Arthur Kraatz, Charge: „Blockleiter“</i>	162
<i>Heinrich George, Vorwurf: „Aktiv NSDAP“</i>	164
<i>Heinrich George, Charge: „Active in the NSDAP“</i>	164
<i>Fritz Schulz, Vorwurf: „Blockwalter“</i>	167
<i>Fritz Schulz, Charge: „Blockwalter“</i>	167
<i>Dora Kroissenbrunner, geb. Heinrich, Vorwurf: „Mitarbeiterin Gestapo“</i>	171
<i>Dora Kroissenbrunner, née Heinrich, Charge: „Gestapo Staff“</i>	171

<i>Richard Carl, Vorwurf: „SA“</i>	174
<i>Richard Carl, Charge: „SA“</i>	174
<i>August Wittler, Vorwurf: „Ausbeutung ausländischer Arbeiter“</i>	176
<i>August Wittler, Charge: „Exploiting Foreign Workers“</i>	176
<i>Georg Kohn, Vorwurf: „Falschgeld hergestellt“</i>	179
<i>Georg Kohn, Charge: „Counterfeiting Money“</i>	179
<i>Bruno Golecki, Vorwurf: „Blockleiter“</i>	182
<i>Bruno Golecki, Charge: „Blockleiter“</i>	182
<i>Luise Blumenthal, Vorwurf: „Scharführerin BDM“</i>	186
<i>Luise Blumenthal, Charge: „Squad Leader of the League of German Girls (BDM)“</i>	186
<i>Christa-Maria Kirchner, Vorwurf: „Agent ausländischer Geheimdienst“</i>	189
<i>Christa-Maria Kirchner, Charge: „Foreign Secret Service Agent“</i>	189
<i>Peter Runge, Vorwurf: „Gegen die Rote Armee eingestellt“</i>	194
<i>Peter Runge, Charge: „Minded against the Red Army“</i>	194
Die SMT-Verurteilten	197
People Sentenced by Soviet Military Tribunals	197
Ursachen und Bestimmungen der Inhaftierung	197
Reasons of and Regulations on the Imprisonment	198
Sowjetische Rechtspraxis in Deutschland	198
Soviet Legal Practices in Germany	198
Biografien	207
Biographies	207
<i>Hermann Junge, Vorwurf: „Zugunglück“</i>	207
<i>Hermann Junge, Charge: „Railway Accident“</i>	207
<i>Angehörige des Polizeibataillons 9, Vorwurf: „Verbrechen gegen die Menschlichkeit“</i>	209
<i>Members of Police Battalion 9, Charge: „Crimes against Humanity“</i>	209
<i>Familie Timm, Vorwurf: „Waffenbesitz“</i>	219
<i>The Timm Family, Charge: „Possession of Weapons“</i>	219
<i>Stella Kübler-Isaaksohn, geb. Goldschlag, Vorwurf: „Verbrechen gegen die Menschlichkeit“</i>	221
<i>Stella Kübler-Isaaksohn, née Goldschlag, Charge: „Crimes against Humanity“</i>	221
<i>Ursula Hoffmann, Vorwurf: „Spionage“</i>	224
<i>Ursula Hoffmann, Charge: „Espionage“</i>	224
<i>Die „Greußener Jungs“, Vorwurf: „Werwolf“</i>	227
<i>The „Greussen Boys“, Charge: „Werewolf Members“</i>	227

<i>Aloys Schaefer, Vorwurf: „Sabotage“</i>	229
<i>Aloys Schaefer, Charge: „Sabotage“</i>	229
<i>Hans Heinze, Vorwürfe: „Propagandist“, „Fördern der Tötung von 200 Geisteskranken“</i>	232
<i>Hans Heinze, Charges: „Spreading Propaganda“, „Assisting in the Murder of 200 Mentally Ill People“</i>	232
<i>Horst Trümpler, Vorwurf: „Sabotage“</i>	236
<i>Horst Trümpler, Charge: „Sabotage“</i>	236
<i>Feuerwehrleute aus Güstrow, Vorwurf: „Zugehörigkeit zu einer terroristischen Gruppe“</i>	238
<i>Firemen from Güstrow, Charge: „Membership of a Terrorist Organisation“</i>	238
Wehrmachtsoffiziere	243
Officers of the Wehrmacht	243
Ursachen und Bestimmungen der Inhaftierung	243
Reasons of and Regulations on Imprisonment	243
<i>Der deutsche Überfall auf die Sowjetunion</i>	244
<i>The German Attack on the Soviet Union</i>	244
<i>Amerikanische Kriegsgefangenschaft</i>	246
<i>American Captivity</i>	246
<i>Sowjetische Kriegsgefangenschaft</i>	247
<i>Soviet Captivity</i>	247
<i>Heimkehr</i>	256
<i>Homecoming</i>	256
Biografien	257
Biographies	257
<i>Winfried Krüger, Vorwurf: „Leutnant der deutschen Wehrmacht“</i>	257
<i>Winfried Krüger, Charge: „Second Lieutenant of the German Army“</i>	257
<i>Günter Sack, Vorwurf: „Leutnant der deutschen Wehrmacht“</i>	261
<i>Günter Sack, Charge: „Second Lieutenant of the German Army“</i>	261
Russische Emigranten und Bürger der Sowjetunion	267
Russian Emigrants and Citizens of the Soviet Union	267
Ursachen und Bestimmungen der Inhaftierung	267
Reasons of and Regulations on the Imprisonment	267
<i>Russische Emigranten</i>	267
<i>Russian Emigrants</i>	268
<i>Sowjetische Zwangsarbeiter und Kriegsgefangene</i>	273
<i>Soviet Slave Labourers and Prisoners-Of-War</i>	273
<i>Die „Russische Befreiungsarmee“ (Wlasow-Armee)</i>	276
<i>The „Russian Liberation Army“ (Vlasov Army)</i>	276

<i>Straffällige Soldaten der Roten Armee</i>	279
<i>Convicted Red Army Soldiers</i>	279
<i>Spezhospital Nr. 3577</i>	280
<i>Spetshospital No. 3577</i>	280
Biografien	281
Biographies	281
<i>Martha Keil-Esslinger, geb. Spiess,</i> <i>Vorwurf: „Vaterlandsverrat“</i>	281
<i>Martha Keil-Esslinger, née Spiess,</i> <i>Charge: „High Treason“</i>	281
<i>Pjotr Matvejewitsch Sandoljuk, Vorwürfe:</i> <i>„Freiwilliger Eintritt in die ROA“ und „Antisowjetische Agitation“</i>	288
<i>Petr Matveevich Sandoliuk, Charges:</i> <i>„Volunteering for the ROA“ and „Anti-Soviet Agitation“</i>	288
<i>Georgi Ignatjewitsch Golubzow, Vorwürfe: „Vaterlandsverrat“,</i> <i>„Diebstahl von staatlichem und gesellschaftlichem Eigentum“</i>	290
<i>Georgii Ignatevich Golubtsov, Charges: „High Treason“,</i> <i>„Theft of State and Public Property“</i>	290
<i>Nikolai Koslow, Vorwurf: „Diebstahl von staatlichem und</i> <i>gesellschaftlichem Eigentum“</i>	290
<i>Nikolai Kozlov, Charge:</i> <i>„Theft of State and Public Property“</i>	290
Abschnitt C · Section C	
Die Haftbedingungen	297
Conditions of Imprisonment	297
Wege nach Sachsenhausen	297
Paths to Sachsenhausen	298
<i>Verhaftungspraktiken</i>	298
<i>Arrest Practices</i>	298
Isolation und Überwindung der Isolation	308
Isolation and Overcoming Isolation	308
Lagerstrafen	349
Punishment in the Camp	349
Hunger, Krankheiten und Tod	352
Starvation, Diseases and Death	352
<i>Bekleidung</i>	352
<i>Clothing</i>	353

<i>Ernährung und Hunger</i>	358
<i>Food and Starvation</i>	358
<i>Hygienische Bedingungen</i>	367
<i>Hygiene Conditions</i>	367
<i>Unterkünfte</i>	368
<i>Housing</i>	368
<i>Krankheiten und medizinische Versorgung</i>	370
<i>Illness and Medical Care</i>	370
<i>Sterben und Tod</i>	376
<i>Death</i>	377
Monotonie und Selbstbeschäftigung	382
Monotony and Keeping Occupied	382
<i>Das Lagertheater</i>	389
<i>The Camp Theatre</i>	389
<i>Religion und Glauben im Speziallager</i>	391
<i>Religion and Faith in the Special Camp</i>	391
<i>Häftlingsverwaltung</i>	396
<i>Prisoner Administration</i>	396
<i>Arbeit</i>	401
<i>Labour</i>	401
Wege aus Sachsenhausen	407
Ways out of Sachsenhausen	407
<i>Auf Transport in die Sowjetunion</i>	407
<i>Transportation to the Soviet Union</i>	407
<i>Die erste große Entlassungswelle im Sommer 1948</i>	416
<i>The First Large Batch of Releases in Summer 1948</i>	416
<i>Das Lager wird aufgelöst – die Häftlinge verlassen Sachsenhausen</i>	419
<i>The Camp is Dissolved – the Prisoners Leave Sachsenhausen</i>	419
<i>Fortsetzung der Haft in deutschen Gefängnissen</i>	423
<i>Continuation of Imprisonment in German Prisons</i>	423
Abschnitt D · Section D	
Bilder und Gegenbilder. Die Debatte um die sowjetischen Speziallager in der Öffentlichkeit	425
Images against Images. The Debate about Soviet Special Camps	425
Die Debatte um Schuld oder Unschuld der Speziallager-Häftlinge	425
The Debate about the Guilt or Innocence of the Prisoners in the Special Camps	426
Die Speziallager-Häftlinge: NS- und Kriegsverbrecher	427
The Special Camp Prisoners: Nazis and War Criminals	427

<i>Pressekonferenz im Speziallager Sachsenhausen zum Prozess gegen das 9. Polizeibataillon</i>	427
<i>Press Conference in Sachsenhausen Special Camp at the Trial of the 9th Police Battalion</i>	427
<i>Die Waldheimer Prozesse</i>	429
<i>The Waldheim Trials</i>	429
Die Speziallager-Häftlinge:	
Opfer von Willkür und politischer Verfolgung	431
The Special Camp Prisoners:	
Victims of Arbitrary Misuse of Power and Political Persecution	431
<i>Verschleppte Kinder und Jugendliche</i>	431
<i>Kidnapping of Children and Young People</i>	431
<i>Verhaftete Studenten</i>	432
<i>Students Arrested</i>	433
<i>Verfolgung von Sozialdemokraten</i>	434
<i>Persecution of Social Democrats</i>	434
<i>Der Fall des Journalisten Dieter Friede</i>	435
<i>The Case of the Journalist Dieter Friede</i>	436
Die Speziallager – „rote Konzentrationslager“?	438
The Special Camps – „Red Concentration Camps“?	438
Die Kontroverse um Propst Heinrich Grüber	439
The Controversy over Provost Heinrich Grüber	439
David Rousset und die „Internationale Kommission gegen das Konzentrationslagerregime“	441
David Rousset and the „International Commission against the Concentration Camp Regime“	441
Die Speziallager-Debatte im Zeichen der Totalitarismustheorie	443
The Special Camp Debate in the Context of the Theory of Totalitarianism	443
<i>Die Gedenkstätte am Steinplatz in Berlin-Charlottenburg</i>	444
<i>The Memorial at Steinplatz in Charlottenburg, Berlin</i>	444
Die „roten KZs“ in der innerdeutschen Auseinandersetzung	446
The „Red Concentration Camps“ in the Debate between the Two Germanies	446
<i>Gedenkfeier der „Vereinigung der Opfer des Stalinismus“ 1960</i>	446
<i>Commemoration Ceremony of the „Association of Victims of Stalinism“ in 1960</i>	446
<i>Einweihung der „Nationalen Mahn- und Gedenkstätte Sachsenhausen“</i>	447
<i>Official Opening of the „Sachsenhausen National Memorial“</i>	448
<i>„Ost-Berlin ist ein KZ“ – der Mauerbau in Berlin</i>	450

„East Berlin is a Concentration Camp“ – the Building of the Berlin Wall	450
Die Erinnerung an die Speziallager im vierzigsten Jahr nach Kriegsende	450
The Commemoration of the Special Camps on the Fortieth Anniversary of the End of the War	451
Missbrauch der Speziallager durch Rechtsradikale und Revisionisten	452
Misuse of the Special Camps by Right-Wing Radicals and Revisionists	452
Konzentrationslager, Internierungslager, Speziallager: Neues Thema, alte Fragen im Wendejahr 1990	453
Concentration Camp, Internment Camp, Special Camp: New Theme, Old Questions in the Year of Change 1990	453
Abschnitt E · Section E	
Die Steinbaracken – die Geschichte des Ortes	458
The Stone Barracks – the History of the Site	458
Die Steinbaracken im nationalsozialistischen Konzentrationslager (1944–1945)	458
The Stone Barracks in the National Socialist Concentration Camp (1944–1945)	459
Die Steinbaracken im sowjetischen Speziallager Nr. 7/Nr. 1 (1945–1950)	460
The Stone Barracks in Soviet Special Camp No. 7/No. 1 (1945–1950)	460
Die Steinbaracken als „Objekt 218“ der Nationalen Volksarmee (1957–1990)	463
The Stone Barracks as „Object 218“ of the National People’s Army (1957–1990)	463
Einritzungen an der Giebelseite der Steinbaracke 28	464
Inscriptions on the Gabel Side of Stone Barrack 28	464
Impressum	466
Imprint	466
Abkürzungsverzeichnis	468
Abbreviations	468
Leihgeber / Danksagungen	472
Lenders / Acknowledgements	472
Pressespiegel	475
Press Review	475
Literaturempfehlungen	494
Further Reading	494
Personenregister	497
Index	497